

名古屋芸術大学 ブライトン大学 姉妹校提携  
20th anniversary

## Dialogue between Brighton and Nagoya

2016.12.9 fri.  
— 14 wed.

12:15~18:00 (最終日は17:00まで、日曜日休館)

会場:名古屋芸術大学 アート&デザインセンター

主催:名古屋芸術大学国際交流センター

後援:名古屋芸術大学後援会

[www.nua.ac.jp](http://www.nua.ac.jp)



University of Brighton

2016年度に名古屋芸術大学とブライトン大学とは姉妹校提携の締結から20年を迎えます。この20年間、交換留学生の派遣・受け入れ、卒業制作展でのブライトン大学賞/名古屋芸術大学賞の相互授与を通じた交流をはじめ持続的な交流を行ってきました。ブライトン大学は本校において最も重要なパートナーの内の一校となっています。この度、20周年を迎えるにあたり、これまでの交流を更に発展させることを念頭におき、複数の研究交流プロジェクトを行ってきました。本展覧会では両学の教員や学生らによって進められた共同プロジェクトを紹介します。それぞれの文化的な同異への気づきから、新たな創造へと向かう兆しを感じられるものとなりました。本展を通じて新たな段階へと入った両学の関係を感じて頂ければ幸いです。

Nagoya University of Arts and University of Brighton mark the 20th anniversary of academic exchange in 2016. During this past 20 years, NUA and UoB have promoted sustainable academic exchanges through students exchange programs and award presentations at graduate shows each year. University of Brighton is one of the most important partners of Nagoya University of Arts. Professors of both NUA and UoB have taken the opportunity of celebrating this 20th anniversary collaborate on projects to make this partnership even stronger. This exhibition, titled "A Dialogue between Brighton and Nagoya" shows the outcomes of these collaborative projects. Each project shows a new creativity resulting from the commonalities and differences of two cultures and perspectives. We hope this exhibition will be a starting point for a long and beneficial relationship between NUA and UoB.

## Drawing via Dialogue Project 対話によるドローイング制作



須田真弘 & Tony Benn

名古屋芸術大学、ブライトン大学の教員が2人1組になって、小さなドローイングを対話形式で制作するプロジェクトです。5名のブライトン大学教員から送られて来た6点のドローイングに対応するかたちで、5名の名古屋芸術大学教員がそれぞれ作品制作を開始しました。そして名古屋芸術大学からの作品をブライトン大学に送り、あらたにその作品と対話するかたちで制作が進められました。このプロセスは約1ヶ月ごとに展開され、対話形式で数回試みたドローイング作品が生み出されました。

In this project professors from NUA and UoB worked in pairs to create small drawings through a dialogical process. Ten professors, 5 from NUA and 5 from UoB participated in this collaborative project. First of all, NUA's professors created drawings using UoB professors' works as a starting point and then NUA professors sent these works to UoB, at which UoB repeated the process using those works from NUA as a starting point for the next stage in discussion. This dialogical process was repeated a number of times, and this led to pieces which influenced and were influenced by the partners' drawings.

参加作家: Christopher Stevens, Duncan Bullen, Jane Fox, Nadine Feinson, Tony Benn, 横山豊蘭, 吉本作次, 須田真弘, 村田仁, 大崎正裕

## Cultural Guest House Project 地域の魅力を伝えるメディアとしてのゲストハウス

私たちが外国の地を訪れるとき、その土地の人々には見慣れた物や仕組みに、驚きや魅力を感じたり新たな素材としての可能性を見出すことがあります。そうした新鮮な目で改めて名古屋・東海地域の素材に触れることからこのプロジェクトは始まりました。そうして集められた魅力を活かしてゲストハウスをデザインすることで、来訪者に新たな名古屋・東海像を伝えるメディアをつくりたいと思っています。この展覧会后、実際の建築作業が始まります。同時にブライトン大学でも同様のコンセプトでゲストハウスづくりが進められています。

When we visit foreign countries, we are often fascinated and surprised by things and ways of doing things that locals find commonplace and ordinary. This project began by looking at the areas in Nagoya and Tokai from a fresh perspective. By designing a "Cultural Guest house" using materials gathered from these places, professors aimed to create a media that could convey new aspects of Nagoya and Tokai. Following this exhibition, a real-sized structure will be constructed near NUA. At the same time, a "Cultural guest house" is also planned by UoB's professors by applying the same concepts.



参加デザイナー: Duncan Baker-Brown, Gemma Barton, Glenn Longden-Thurgood, Nick Gant, 駒井貞治, 水内智英, 土と人のデザインプロジェクト学生メンバー

主催: 名古屋芸術大学国際交流センター  
後援: 名古屋芸術大学後援会  
同時開催: 名古屋芸術大学後期交換留学生展

Organised by: Nagoya University of Arts, International Education Center  
Supported by: Nagoya University of Arts Sponsor Association

12月9日(金) 17:00よりオープニング・レセプションを行います。

**最寄りの交通機関をご利用の場合** ○名鉄犬山線(地下鉄鶴舞線乗り入れ) 徳重・名古屋芸大駅下車西へ約1,000m徒歩15分 ※急行・準急電車の場合は西春駅で普通電車に乗り換えるか下車してください ○中部国際空港からも名鉄犬山線をご利用ください ○西春駅から北西約2,200m徒歩25分、西春駅からはタクシーの便もあります  
**自動車をご利用の場合** ○名神一宮インターから10分、名神小牧インターから15分

お問い合わせ先: 名古屋芸術大学国際交流センター

住所: 北名古屋市徳重西沼65番地 TEL: 0568-24-0329 FAX: 0568-24-0326



www.nua.ac.jp

# Drawing via Dialogue Project

## 対話によるドローイング制作

名古屋芸術大学、ブライトン大学の教員が2人1組になって、小さなドローイングを対話形式で制作するプロジェクトです。5名のブライトン大学教員から送られて来た5点のドローイングに対応するかたちで、5名の名古屋芸術大学教員がそれぞれ作品制作を開始しました。そして名古屋芸術大学からの作品をブライトン大学に送り、あらたにその作品と対話するかたちで制作が進められました。このプロセスは約一月ごとに展開され、対話形式で数回試みたドローイング作品が生み出されました。

In this project, professors from NUA and UoB paired up and created couple of small sized drawings through a dialogical process. Ten professors, 5 from NUA and 5 from UoB participated in this collaborative project. First of all, NUA' s professors created drawings using UoB professors' works as a starting point and then NUA professors sent these works to UoB, at which UoB repeated the process using those works from NUA as a starting point for the next stage in discussion. This dialogical process was repeated a number of times, and this led to pieces which influenced and were influenced by the partners' drawings.

参加作家：Christopher Stevens, Duncan Bullen, Jane Fox, Nadine Feinson, Tony Benn, 横山 豊蘭, 吉本 作次, 須田 真弘, 村田 仁, 大崎 正裕

